

# Annexe I

## CONTRAT PEDAGOGIQUE - MOBILITE ETUDIANTE DE STAGE

Academic year/Année académique 2022/2023

### Before the mobility – Avant la mobilité

Trainee Stagiaire	Last name(s) Nom(s)	First name(s) Prénom(s)	Date of birth Date de naissance	Nationality Nationalité	Gender [Male/Female/ Undefined] Genre [M/F/Non défini]	Study cycle Cycle d'études	Field of education Domaine d'études
Sending Institution Etablissement d'envoi	Name Nom	Faculty/ Department Faculté/ Département	Erasmus code (if applicable) Code Erasmus (si applicable)	Address Adresse	Country Pays	Contact person name; email; phone Nom de la personne de contact ; adresse mail ; téléphone	
Receiving Organisation/ Entreprise Organisme/ Entreprise d'accueil	Name Nom	Department Département	Address; website Adresse ; site internet	Country Pays	Size Taille	Contact person name; position; e-mail; phone Nom de la personne de contact fonction ; adresse mail ; téléphone	Mentor name; position; e-mail ; phone Nom du tuteur; fonction ; adresse mail ; téléphone
					<input type="checkbox"/> < 250 employees <input type="checkbox"/> < 250 employés <input type="checkbox"/> > 250 employees <input type="checkbox"/> > 250 employés		

*Table A - Traineeship Programme at the Receiving Organisation/Entreprise*

**Tableau A – programme de stage dans l'organisme/l'entreprise d'accueil**

Planned period of the physical mobility: from [month/year] ..... to [month/year] .....  
 Période de mobilité physique prévue : de [mois/année] .....à [mois/année].....

If applicable, planned period(s) of the virtual mobility: from [month/year] ..... to [month/year] .....  
 Si applicable, période(s) de mobilité virtuelle prévue : de [mois/année] .....à [mois/année].....

Traineeship title / Intitulé du stage :	Number of working hours per week / Nombre d'heures travaillées par semaine
Detailed programme of the traineeship / Programme détaillé du stage (incluant la partie virtuelle si applicable) :	
Traineeship in digital skills: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Stage dans le domaine des compétences numériques : oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	
Knowledge, skills and competences to be acquired by the end of the traineeship (expected Learning Outcomes): Connaissances, aptitudes et compétences à acquérir par le stagiaire au cours du stage (résultats d'apprentissage attendus) :	
Monitoring plan / Plan de suivi :	
Evaluation plan / Plan d'évaluation :	
The level of language competence in _____ [indicate here the main language of work] that the trainee already has or agrees to acquire by the start of the mobility period is: Le niveau de compétence linguistique en _____ [indiquer ici la langue principale de travail] que le stagiaire possède ou s'engage à acquérir avant le début de la période de stage est :	
A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2 <input type="checkbox"/> Native speaker / Locuteur natif <input type="checkbox"/>	

**Table B - Sending Institution / Tableau B – Etablissement d'envoi**

Please use only one of the following two boxes / Merci de compléter une seule des deux options ci-dessous :

1. The traineeship is **embedded in the curriculum** and upon satisfactory completion of the traineeship, the institution undertakes to:

**La période de stage fait partie intégrante du programme d'études** et, sous réserve d'une réalisation satisfaisante, l'établissement s'engage à :

Award .....ECTS credits (or equivalent) Attribuer.....crédits ECTS (ou équivalent)	Give a grade based on: Traineeship certificate <input type="checkbox"/> Final report <input type="checkbox"/> Interview <input type="checkbox"/> Attribuer une note sur la base de : attestation de stage <input type="checkbox"/> rapport final <input type="checkbox"/> entretien <input type="checkbox"/>
Record the traineeship in the trainee's Transcript of Records and Diploma Supplement (or equivalent). Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Indiquer la période de stage dans le relevé de notes du stagiaire et dans le supplément au diplôme (ou équivalent) Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	
Record the traineeship in the trainee's Europass Mobility Document: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Indiquer la période de stage dans l'Europass Mobilité du stagiaire : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	

2. The traineeship is **voluntary** and, upon satisfactory completion of the traineeship, the institution undertakes to:

**Le stage est optionnel (facultatif)** et, sous réserve d'une réalisation satisfaisante, l'établissement s'engage à :

Award ECTS credits (or equivalent): Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Attribuer des crédits ECTS (ou des crédits équivalents) : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	If yes, please indicate the number of credits: Si oui, merci d'indiquer le nombre de crédits :
Give a grade: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Attribuer une note : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	If yes, please indicate if this will be based on: Traineeship certificate <input type="checkbox"/> Final report <input type="checkbox"/> Interview <input type="checkbox"/> Si oui, merci d'indiquer sur quelle base : attestation de stage <input type="checkbox"/> rapport final <input type="checkbox"/> entretien <input type="checkbox"/>
Record the traineeship in the trainee's Transcript of Records: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Indiquer la période de stage dans le relevé de notes du stagiaire : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	
Record the traineeship in the trainee's Diploma Supplement (or equivalent) Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Indiquer la période de stage dans le supplément au diplôme (ou équivalent) Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	
Record the traineeship in the trainee's Europass Mobility Document: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Indiquer la période de stage dans l'Europass Mobilité du stagiaire : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	

**Accident insurance for the trainee**

**Assurance accident du travail pour le stagiaire**

The Sending Institution will provide an accident insurance to the trainee (if not provided by the Receiving Organisation/Enterprise): Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'établissement d'envoi fournira au stagiaire une assurance accident du travail (s'il n'est pas assuré par l'organisme/l'entreprise d'accueil) : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	The accident insurance covers: - accidents during travels made for work purposes: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> - accidents on the way to work and back from work: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'assurance accident couvre : - les accidents survenus pendant les déplacements professionnels : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> - les accidents survenus sur les trajets domicile-travail : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
The Sending Institution will provide a liability insurance to the trainee (if not provided by the Receiving Organisation/Enterprise): Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'établissement d'envoi fournira au stagiaire une assurance responsabilité civile (s'il n'est pas couvert par l'organisme/l'entreprise d'accueil) : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	

**Table C - Receiving Organisation/Enterprise**  
**Tableau C – Organisme/Entreprise d'accueil**

The Receiving Organisation/Enterprise will provide financial support to the trainee for the traineeship: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'organisme/l'entreprise d'accueil accordera au stagiaire une aide financière pendant son stage : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	If yes, amount (EUR/month): ..... Si oui, montant (EUR/mois) :.....
The Receiving Organisation/Enterprise will provide a contribution in kind to the trainee for the traineeship: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If yes, please specify: L'organisme/l'entreprise d'accueil accordera au stagiaire des avantages en nature : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Si oui, préciser :	
The Receiving Organisation/Enterprise will provide an accident insurance to the trainee (if not provided by the Sending Institution): Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'organisme/l'entreprise d'accueil fournira au stagiaire une assurance accident du travail (s'il n'est pas couvert par l'établissement d'envoi) : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	The accident insurance covers: - accidents during travels made for work purposes: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> - accidents on the way to work and back from work: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'assurance accident couvre : - les accidents survenus pendant les déplacements professionnels : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> - les accidents survenus sur les trajets domicile-travail : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
The Receiving Organisation/Enterprise will provide a liability insurance to the trainee (if not provided by the Sending Institution): Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> L'organisme/l'entreprise d'accueil fournira au stagiaire une assurance responsabilité civile (s'il n'est pas couvert par l'établissement d'envoi) : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	
The Receiving Organisation/Enterprise will provide appropriate support and equipment to the trainee. L'organisme/l'entreprise d'accueil fournira au stagiaire les équipements adaptés et lui apportera un accompagnement pendant son stage.	
Upon completion of the traineeship, the Organisation/Enterprise undertakes to issue a Traineeship Certificate within 5 weeks after the end of the traineeship. Sous réserve de la réalisation complète de la période de stage, l'organisme/l'entreprise d'accueil s'engage à délivrer une attestation de stage dans un délai de 5 semaines à compter de la date de fin du stage.	

By signing this document, the trainee, the Sending Institution and the Receiving Organisation/Enterprise confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. The trainee and Receiving Organisation/Enterprise will communicate to the Sending Institution any problem or changes regarding the traineeship period. The Sending Institution and the trainee should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The institution undertakes to respect all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to traineeships.

En signant ce document, le stagiaire, l'établissement d'envoi et l'organisme/l'entreprise d'accueil confirment qu'ils approuvent le contrat pédagogique et qu'ils se conforment aux dispositions acceptées par toutes les parties. Le stagiaire et l'organisme/l'entreprise d'accueil communiqueront à l'établissement d'envoi tout problème ou toute modification relatifs à la période de stage. L'établissement d'envoi et le stagiaire s'engagent également à respecter les termes du contrat de mobilité. L'établissement est soumis au respect des principes de la Charte Erasmus pour l'enseignement supérieur en matière de stages.

Commitment Engagement	Name Nom	Email Adresse mail	Position Fonction	Date Date	Signature Signature
Trainee Stagiaire			<i>Trainee Stagiaire</i>		
Responsible person at the Sending Institution Personne responsable dans l'établissement d'envoi					
Supervisor at the Receiving Organisation Superviseur de l'organisme/l'entreprise d'accueil					

## During the Mobility – Pendant la mobilité

<p><i>Table A2 - Exceptional Changes to the Traineeship Programme at the Receiving Organisation/Enterprise</i>            (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Organisation/Enterprise)</p> <p><b>Tableau A2 – Modifications exceptionnelles du programme de stage dans l’organisme/l’entreprise d’accueil</b>            (à approuver par mail ou à faire signer par l’étudiant et les personnes responsables dans l’établissement d’envoi et l’organisme/l’entreprise d’accueil)</p> <p>Planned period of the mobility: from [month/year] ..... till [month/year] .....</p> <p>If applicable, planned period(s) of the virtual mobility: from [month/year] ..... till [month/year] .....</p> <p>Période de mobilité prévue : de [mois/année].....à [mois/année].....</p> <p>Si applicable, période(s) de mobilité virtuelle prévue : de [mois/année].....à [mois/année].....</p>	
<p>Traineeship title / <b>Intitulé du stage :</b></p>	<p>Number of working hours per week:  <b>Nombre d’heures travaillées par semaine :</b></p>
<p>Detailed programme of the traineeship period / <b>Programme détaillé du stage :</b></p>	
<p>Knowledge, skills and competences to be acquired by the end of the traineeship (expected Learning Outcomes):  <b>Connaissances, aptitudes et compétences à acquérir par le stagiaire au cours du stage (résultats d’apprentissage attendus) :</b></p>	
<p>Monitoring plan / <b>Plan de suivi :</b></p>	
<p>Evaluation plan / <b>Plan d’évaluation :</b></p>	

## After the Mobility – Après la mobilité

*Table D - Traineeship Certificate by the Receiving Organisation/Enterprise*  
**Tableau D – Attestation de stage de l'organisme/l'entreprise d'accueil**

Name of the trainee / <b>Nom du stagiaire :</b>
Name of the Receiving Organisation/Enterprise / <b>Nom de l'organisme/l'entreprise d'accueil :</b>
Sector of the Receiving Organisation/Enterprise / <b>Secteur d'activité de l'organisme/l'entreprise d'accueil :</b>
Address of the Receiving Organisation/Enterprise [street, city, country, phone, e-mail address], website: <b>Coordonnées de l'organisme/l'entreprise d'accueil [rue, ville, pays, téléphone, adresse mail], site internet :</b>
Start date and end date of the complete traineeship (incl. virtual component, if applicable): from [day/month/year] ..... to [day/month/year] ..... <b>Dates de début et de fin du stage réalisé (période virtuelle incluse, si applicable) : du [jour/mois/année].....au [jour/mois/année].....</b> Start date and end date of physical mobility: from [day/month/year] ..... to [day/month/year] ..... <b>Dates de début et de fin de la période de mobilité physique : du [jour/mois/année].....au [jour/mois/année].....</b>
Traineeship title: / <b>Intitulé du stage :</b>
Detailed programme of the traineeship period including tasks carried out by the trainee: <b>Programme détaillé de la période de stage, y compris les tâches réalisées par le stagiaire :</b>
Knowledge, skills (intellectual and practical) and competences acquired (achieved Learning Outcomes): <b>Connaissances, aptitudes (intellectuelles et pratiques) et compétences acquises (résultats d'apprentissage obtenus) :</b>
Evaluation of the trainee / <b>Evaluation du stagiaire :</b>
<b>Date :</b>
Name and signature of the Supervisor at the Receiving Organisation/Enterprise: <b>Nom et signature du superviseur de l'organisme/l'entreprise d'accueil :</b>

## Glossary / Glossaire

Term Terme	Definition/Explanation Définition/Explication
<b>Nationality</b> Nationalité	<p>Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.</p> <p>Pays dont la personne dépend administrativement et qui a délivré la carte d'identité ou le passeport</p>
<b>Study cycle</b> Cycle d'études	<p>Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).</p> <p>Cycle court (CEC niveau 5) / Licence ou équivalent 1<sup>er</sup> cycle (CEC niveau 6) / Master ou équivalent 2<sup>ème</sup> cycle (CEC niveau 7) / Doctorat ou équivalent 3<sup>ème</sup> cycle (CEC niveau 8).</p>
<b>Field of education</b> Domaine d'études	<p>The <a href="http://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-iscd_en">ISCED-F 2013 search tool</a> available at <a href="http://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-iscd_en">http://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-iscd_en</a> should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.</p> <p>L'<a href="http://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-iscd_en">outil de recherche CITE-F 2013</a> disponible sur <a href="http://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-iscd_en">http://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-iscd_en</a> devra être utilisé pour trouver le domaine d'études de la classification internationale type de l'Education (CITE) le plus proche du domaine d'études du diplôme préparé par l'étudiant dans l'établissement d'envoi.</p>
<b>Erasmus code</b> Code Erasmus	<p>A unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in EU Member States and third countries associated to the programme.</p> <p>Identifiant unique pour tout établissement d'enseignement supérieur titulaire de la charte Erasmus pour l'enseignement supérieur (ECHE). Concerne uniquement les établissements situés dans les pays membres de l'Union européenne et les pays tiers associés au programme.</p>
<b>Contact person at the sending institution</b> Personne contact dans l'établissement d'envoi	<p>A person who provides a link for administrative information and who, depending on the structure of the higher education institution, may be the departmental coordinator or works at the international relations office or equivalent body within the institution.</p> <p>Personne qui assure le lien pour les informations administratives et qui, selon la structure de l'établissement d'enseignement supérieur, peut être le coordinateur du département ou travailler au bureau des relations internationales ou dans un service équivalent au sein de l'établissement.</p>
<b>Contact person at the receiving organisation</b> Personne contact dans l'organisme d'accueil	<p>A person who can provide administrative information within the framework of Erasmus+ traineeships.</p> <p>Personne pouvant donner des informations administratives dans le cadre des stages Erasmus+.</p>
<b>Mentor</b> Tuteur	<p>The role of the mentor is to provide support, encouragement and information to the trainee on the life and experience relative to the enterprise (culture of the enterprise, informal codes and conducts, etc.). Normally, the mentor should be a different person than the supervisor.</p> <p>Son rôle est d'apporter aide, encouragement et information au stagiaire sur la vie et l'expérience de l'entreprise (culture d'entreprise, codes informels et comportements, etc.). Normalement, le tuteur et le superviseur doivent être deux personnes différentes.</p>
<b>Traineeship in digital skills</b> Stage dans le domaine des compétences numériques	<p>Any traineeship where trainees receive training and practice in at least one or more of the following activities: digital marketing (e.g. social media management, web analytics); digital graphical, mechanical or architectural design; development of apps, software, scripts, or websites; installation, maintenance and management of IT systems and networks; cybersecurity; data analytics, mining and visualisation; programming and training of robots and artificial intelligence applications. Generic customer support, order fulfilment, data entry or office tasks are not considered in this category.</p> <p>Tout stage au cours duquel le stagiaire se forme et met en pratique une ou plusieurs des activités suivantes : marketing numérique (exemples : gestion de médias sociaux, analyse Web) ; conception numérique graphique, mécanique ou architecturale; développement d'applications, de logiciels, de scripts ou de sites ; installation, maintenance et gestion de systèmes et de réseaux informatiques ; sécurité des systèmes d'informations ; analyse de données ; extraction et visualisation ; programmation et tests d'applications pour robots et intelligence artificielle. Assistance clients, réalisation de commandes, saisies de données et tâches administratives ne sont pas concernées.</p>
<b>Level of language competence</b> Niveau de compétences linguistiques	<p>A description of the European Language Levels (CEFR) is available at:</p> <p>Une information sur le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR) est disponible sur : <a href="https://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr">https://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr</a></p>

<p><b>There are 2 different provisions for traineeships</b></p> <p>Il existe 2 possibilités pour les stages</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Traineeships embedded in the curriculum (counting towards the degree)</b> Stage faisant partie intégrante du programme d'études (comptant dans le diplôme)</li> <li><b>2. Voluntary traineeships (not obligatory for the degree)</b> Stage optionnel (non obligatoire pour l'obtention du diplôme)</li> </ol>
<p><b>ECTS credits (or equivalent)</b></p> <p>Crédits ECTS (ou équivalent)</p>	<p>In countries where the "<a href="#">"ECTS" system</a>" is not in place, "ECTS" needs to be replaced in the relevant tables by the name of the equivalent system that is used, and a web link to an explanation to the system should be added.</p> <p>Dans les pays où le système ECTS n'est pas utilisé, le système « ECTS » devra être remplacé dans tous les tableaux par le système équivalent, et un lien internet vers une explication du système devra être ajouté.</p>
<p><b>Responsible person at the Sending Institution</b></p> <p>Personne responsable dans l'établissement d'envoi</p>	<p>This person is responsible for signing the Learning Agreement, amending it if needed and recognising the credits and associated learning outcomes on behalf of the responsible academic body as set out in the Learning Agreement. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.</p> <p>Une personne qui a autorité pour approuver les contrats pédagogiques, pour les modifier exceptionnellement si nécessaire ainsi que pour garantir leur pleine reconnaissance académique au nom de l'établissement responsable. Le nom et l'adresse mail de la personne responsable devront être indiqués uniquement dans le cas où ils diffèrent de ceux de la personne de contact indiquée au début du document.</p>
<p><b>Supervisor at the Receiving Organisation</b></p> <p>Superviseur dans l'organisme d'accueil</p>	<p>This person is responsible for signing the Learning Agreement, amending it if needed, supervising the trainee during the traineeship and signing the Traineeship Certificate. The name and email of the Supervisor must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.</p> <p>Personne responsable de la signature du contrat pédagogique (et des modifications qui y seront apportées si nécessaire) et de l'attestation de stage, qui supervise le stagiaire pendant son stage. Le nom et l'adresse électronique du superviseur doivent être indiqués uniquement dans le cas où celui-ci diffère de la personne contact indiquée au début du document.</p>